

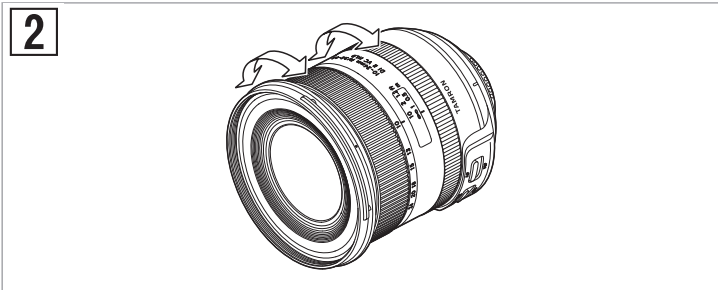
TAMRON | Model: B023 Owner's manual

10-24mm F/3.5-4.5 Di II VC HLD (for Nikon, Canon)

1

Nikon

Canon



3

4

5

6

7

8

CE * The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).
 * Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.
 * Le marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).
 * La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).
 * Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).
 * CE 标志表示符合欧洲共同体(CE)指标

CE The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

LIETUVIŲ KALBA

Dėkojame, kad įsigijote „Tamron“ objektyvą kaip naują savo fotografijos įrangos priedą. Prieš naudodami savo objektyvą atidžiai perskaitykite šio savininko vadovo turinį, kad susipažintumėte su objektyvu ir tinkamais metodais užtikrinti kiek įmanoma aukštesnę kokybę nuotraukoms. Tinkamai naudojant ir prižiūrint, jūsų „Tamron“ leis jums daugybę metų fotografuoti gražias ir jaudinančias nuotraukas.

- Paaškinamos atsargumo priemonės, padedančios išvengti problemų.
- Paaškinami papildomi dalykai, kuriuos turėtumėte žinoti.

DALIŲ PAVADINIMAI (Jei nenurodyta, žr. 1 pav.)

- Objektyvo gaubtas
- Gaubto tvirtinimo išlygiavimo žymė
- Gaubto fiksavimo žymė
- Filtro žiedas
- Gaubto atleidimo žymė
- Priartinimo žiedas
- Židinio nuotolio skalė
- Židinio nuotolio žymė
- Fokusavimo žiedas
- Atstumo skalė
- Objektyvo tvirtinimo žymė
- VC (vibravimo kompensavimo) jungiklis
- Objektyvo–fotoaparato sąsajos jungtys
- Atstumo žymė
- AF / MF jungiklis

PAGRINDINĖS SPECIFIKACIJOS

	B023
Židinio nuotolis	10-24 mm
Didžiausia apertūra	F/3,5-4,5
Žiūrėjimo kampas	108°44' - 60°20'
Objektyvo konstrukcija	11/16
Mažiausias fokusavimo atstumas	0,24 m (9,4 col.)
Didžiausias didinimo santykis	1,5,3 (naudojant 24 mm)
Filtro dydis Ø	77 mm
Ilgis	82,1 mm* (3,2 col.) (mažiausias)
Skersmuo Ø	83,6 mm (3,3 col.)
Svoris	440 g* (15,5 oz)
Objektyvo gaubtas	HB023

- * Vertės yra „Nikon“ gaminių specifikacijos.
Ilgis: atstumas nuo objektyvo priekinės dalies iki montavimo paviršiaus.
Šiame savininko vadove nurodomų objektyvų savybės ir išvaizda gali keistis be jokio pranešimo.

OBJEKTYVO UŽDĖJIMAS IR NUĖIMAS

Nuimkite galinį objektyvo dangtelį. Išlygiuokite objektyvo tvirtinimo žymą 12 ir fotoaparato montavimo žymą, tuomet įstatykite objektyvą.

Sukite objektyvą pagal laikrodžio rodyklę, kol pasigirs spragtelėjimas ir jis užsifiksuos. („Nikon“ modeliams sukite prieš laikrodžio rodyklę.)

Norėdami nuimti objektyvą, sukite priešinga kryptimi spausdami ant fotoaparato esantį objektyvo atleidimo mygtuką.

- Prieš uždėdami arba nuimdami objektyvą, išjunkite maitinimą.
- „Canon“ fotoaparatus atveju išlygiuokite su EF objektyvo žyma (raudonas apskritimas).
- Norėdami daugiau informacijos, skaitykite savo fotoaparato instrukcijų vadovą.

FOKUSAVIMO REŽIMO ĮJUNGIMAS (Žr. paveikslėlius 1, 3 ir 4)

Norėdami fotografuoti naudodami automatinį fokusavimą (AF), nustatykite AF/MF jungiklį 14 į padėtį AF.

Norėdami fotografuoti naudodami rankinį fokusavimą (MF), nustatykite AF/MF jungiklį 14 į padėtį MF, tuomet ranka pasukite fokusavimo žiedą ir sufokusuokite vaizdą.

- Atstumo skalė 10 pateikiama kaip gairė. Faktinėje fokusavimo vietoje ji gali skirtis.
- AF režimu automatiškai sufokusuoti gali būti sunku atsižvelgiant į subjektą.

- Naudojant visiškai rankinio režimo mechanizmą fokusuojant su AF, MF galima įjungti pasukus fokusavimo ratuką, kol AF / MF jungiklis nustatytas į AF padėtį. AF naudojimą galima tęsti atleidus pirštą nuo užrakto mygtuko ir tuomet nuspaudus užrakto mygtuką iki pusės.
- Norint užtikrinti fokusavimą esant įvairioms sąlygoms, fokusavimo žiedas 9 sukasi po neapibrėžtos (∞) padėties. Fotografuodami rankiniu režimu, visuomet tikrinkite sufokusavimą vaizdo ieškiklyje, net kai sufokusavimas išlyguotas naudojant neapibrėžtumo padėtį.
- Norėdami daugiau informacijos, skaitykite savo fotoaparato instrukcijų vadovą.

VC MECHANIZMAS (Žr. paveikslėlius 1 ir 5)

VC (vibravimo kompensavimo) mechanizmas sumažina vaizdo susiliejimą, kuris atsiranda fotografuojant fotoaparatu rankose.

VC naudojimas

Kai naudojate VC, nustatykite VC jungiklį 13 padėtį ON (įjungta).

Nuspauskite užrakto mygtuką iki pusės ir prieš fotografuodami įsitinkite, kad vaizdo ieškiklio vaizdas yra stabilus.

VC mechanizmas yra efektyvus esant toliau nurodytoms sąlygoms

- Prastai apšviestose vietose
- Vietose, kuriose draudžiama naudoti blyškstę
- Vietose, kuriose pagrindas yra nestabilus

VC mechanizmas negali tinkamai veikti esant toliau nurodytoms sąlygoms

- Kai fotografuojama iš transporto priemonės, kuri stipriai krato
- Fotografuojant stipriai judant fotoaparatu
- Fotografuojant naudojant trikojį
- Nustatykite VC jungiklį į padėtį OFF (Išjungta), kai nuotraukoms fiksuojamos naudojant lempučių fotografiją (ilgas išlaikymas). Priešingu atveju VC gali sugesti.

- Vaizdo ieškiklio vaizdas gali iš karto susilieti, kai užrakto mygtukas nuspaudžiamas iki pusės. Taip yra dėl VC veikimo principo ir nereikia gedimo.
- Kai VC jungiklis yra nustatytas į padėtį ON (įjungta), įrašomų vaizdų skaičius sumažėja dėl fotoaparato naudojamo maitinimo.
- Nustatykite VC jungiklį į padėtį OFF (Išjungta), kai fotoaparatas nėra laikomas rankomis (pavyzdžiui, yra ant trikojo).

- Nenuimkite objektyvo nuo fotoaparato, kol VC mechanizmas yra įjungtas. Jei objektyvas nuimamas esant įjungtam VC mechanizmui, objektyvas gali spragtelėti, jei jis pakratomas. Tai nėra veikimo sutrikimas. Jei objektyvas uždėtas ant fotoaparato, ir įjungiamas fotoaparato maitinimas, garsas dingsta.
- „Nikon“ fotoaparatuose, kuriuose yra integruota blyškstė, VC mechanizmas išjungiamas, kol integruota blyškstė įkraunama.

ARTINIMAS (Žr. paveikslėlius 1 ir 2)

Kai žiūrite per fotoaparato vaizdo ieškiklį, pasukite objektyvo priartinimo žiedą 6, kad nustatytumėte vaizdai tinkamą židinio nuotolį, tuomet fotografuokite.

OBJEKTYVO GAUBTAS (Žr. paveikslėlius 1, 6 iki 8)

Prijungiamo tipo objektyvo gaubtas pateikiamas kaip standartinė įranga.

Rekomenduojame fotografuoti tinkamai pritvirtinus gaubtą, nes objektyvo gaubtas pašalina pasklidusią šviesą, o tai gali turėti įtakos nuotraukai.

Objektyvo gaubto naudojimas (Žr. paveikslėlius 6 ir 7)

Išlygiuokite gaubtą pritvirtindami taip, kad gaubto išlygiavimo žyma 2 būtų ties objektyvo gaubto atleidimo žyma 5.

Sukite gaubtą rodyklės kryptimi, kol gaubto fiksavimo žyma 3 sutaps su gaubto atleidimo žyma 5.

Objektyvo gaubto padėjimas (Žr. 8 pav.)

Objektyvo gaubtą galite laikyti pritvirtinę jį atvirkščiai.

Išlygiuokite gaubtą pritvirtindami taip, kad gaubto fiksavimo žyma 3 būtų ties objektyvo gaubto atleidimo žyma 5.

Sukite gaubtą rodyklės kryptimi, kol gaubto tvirtinimo žyma 2 sutaps su gaubto atleidimo žyma 5.

- Turėkite omenyje, kad fotografuojamo vaizdo perimetras gali patamsėti, jei gaubtas nėra tinkamai uždėtas.

ATSARGUMO PRIEMONĖS FOTOGRAFUOJANT

- Siekiant užtikrinti minimalų fokusavimo atstumą, naudojama vidinio fokusavimo (IF) sistema. Dėl šios priežasties fotografavimo diapazonas yra platesnis nei objektyvo naudojant kitas fokusavimo sistemas, kai fotografuojama esant mažesniai atstumui nei neapibrėžtas.
- Kai fotografuodami naudojate integruotą blyškstę, visuomet nuimkite gaubtą. Priešingu atveju gaubtas gali patamsinti vaizdo perimetrą. Fotografuojant stambiu planu, pats objektyvas blokuoja blyškstę, o ekrano apačioje gali atsirasti tamsus pusapskritimis, net kai objektyvo gaubtas nenaudojamas. Fotografuojant su blykste, rekomenduojame naudoti išorinę blyškstę, pateikiamą fotoaparato gamintojo.
- Fotoaparatus ekranų skirtumai gali nulemti skirtingą verčių rodyimą nei specifikacijose nurodomos didžiausios ir mažiausios apertūros vertės. Tai nereikia klaidos.
- Naudojamas su nevidrodiniais keičiamų objektyvų fotoaparatais nėra garantuojamas.

ILGALAIKIO PASITENKINIMO UŽTIKRINIMAS

- Šalininkite ant objektyvo susikaupusias dulkes ir nešvarumus naudodami pūstuvą arba minkštą šepetėlį. Nelieskite objektyvo pirštais.
 - Kai ant objektyvo yra pirštų antspaudų arba riebalų, švelniai nuvalykite juos komerciniu valymo popieriumi, objektyvams skirtu valikliu sudrėkinkite gerai išplautą medvilninę šluostę arba mikropluošto šluostę (stikliui skirtą valymo šluostę ir pan.), tuomet švelniai valykite objektyvo paviršius pradėdami nuo centro. Nenaudokite silikoninės šluostės.
 - Objektyvo korpusą valykite silikonine šluoste. Nekuomet nenaudokite benzono, skiediklio arba kitų organinių tirpiklių.
 - Priekinė dalis turi dangą, saugančią nuo vandens ir riebaluotų medžiagų prilipimo. Ši danga atstums skysčius, tokius kaip lėšų valiklis. Valant lėšius rekomenduojame juos pabaigoje nušluostyti sausa šluoste.
 - Pelėsis yra pagrindinė objektyvų problema. Objektyvą laikykite švarioje vietoje ir sausoje vietoje. Kai objektyvą laikote objektyvo dėkle, laikykite jį su komerciniu sausikliu ir reguliariai keiskite sausiklį.
 - Nelieskite objektyvo ir fotoaparato sąsajos jungčių. Jei dulksė arba nešvarumai sukelia jungčių problemų, signalai nėra tinkamai perduodami tarp objektyvo ir fotoaparato, todėl gali atsirasti gedimas.
 - Jei staiga pasikeičia temperatūra, fotoaparato ir objektyvo viduje gali atsirasti drėgmė, dėl kurios gali kilti gedimų.
- Siekdami to išvengti, laikykite savo įrangą sandariame plastikiniame maišelyje arba panašioje talpoje. Sureguliuotą įrangą pagal aplinkos temperatūrą, išimkite ją iš maišelio ir naudokite kaip įprastai.



Elektrinės ir elektroninės įrangos šalinimas privačiuose namuose. Panaudotos elektrinės ir elektroninės įrangos šalinimas (Europos Sąjungoje ir kitose Europos valstybėse pagal atskiras surinkimo sistemas)

Šis simbolis nurodo, kad šio gaminio negalima šalinti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

Jį reikia perduoti į atskirą surinkimo punktą, kuriame perdirbama elektrinė ir elektroninė įranga.

Jei įsigyjamas naujas gaminytis, šį gaminį galima perduoti pardavėjui arba galiausiai perduoti elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktu.

Teisingai šalinami šį gaminį, padėsite apsaugoti nuo potencialių neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai, kurios gali kilti neteisingai tvarkant šio gaminio arba jo komponentų atliekas.

Jei šis gaminytis šalinamas neteisingai, gali būti taikomos baudos. Norėdami daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, kreipkitės į savo vietinę savivaldybę, buitinių atliekų šalinimo tarnybą arba į parduotuvę, kurioje šį gaminį įsigijote.

TAMRON

LIETUVIŲ KALBA

„Tamron“ objektyvų naudojimo atsargumo priemonės

Prieš naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite „Tamron“ objektyvų naudojimo atsargumo priemonės ir vadovą, kad saugiai naudotumėte.

Perskaitykite instrukcijas, kaip lengvai pasiekiamoje vietoje, kad prireikus galėtumėte peržiūrėti. Įspėjamosios instrukcijos yra išskirtos į dvi kategorijas pagal kylantį pavojų.



PERSPĖJIMAS

Tai nurodo instrukcijas, kurių nepaisant arba neteisingai atliekant veiksmus kyla mirtino arba rimto sužalojimo pavojus.

- Naudodami šį objektyvą arba fotoaparata, prie kurio pritvirtintas šis objektyvas, nežiūrėkite tiesiai į saulę arba kitą ryškios šviesos šaltinį.
Tai gali nulemti regėjimo praradimą arba kitą žalą.
- Neardykite, neremontuokite ar nekeiskite objektyvo.
Taip galite sugadinti objektyvą arba fotoaparata.
- Laikykite objektyvą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Jei objektyvas yra numetamas arba nukrenta, kyla sužalojimo rizika.



ĮSPĖJIMAS

Tai nurodo instrukcijas, kurių nepaisant arba neteisingai atliekant veiksmus kyla kūno sužalojimo ir fizinio pažeidimo pavojus.

- Nelaikykite objektyvo tiesioginėje saulės šviesoje arba nepalikite jo labai karštoje vietoje, pavyzdžiui, automobilyje. Taip galite pažeisti vidines objektyvo dalis ir sukelti gaisrą.
- Kai objektyvas nenaudojamas, visuomet uždėkite objektyvo dangtelį.
- Uždėdami objektyvą ant fotoaparato, įsitikinkite, kad jis būtų tinkamai pritvirtintas prie fotoaparato ir tvirtai užfiksuotas.
Jei objektyvas nėra tinkamai pritvirtintas, jį gali būti sunku nuimti arba jis gali nukristi ir sukelti pažeidimą arba sužalojimą.
- Nenaudokite šio objektyvo niekam kitam, išskyrus fotografiją.
- Netransportuokite objektyvo, kol jis pritvirtintas ant trikojo.